

だいじゅうごか す 住まいと せいせい 衛生 居住和卫生
第 15 課 住まいと衛生 居住和卫生



近年来，城市及其周围地区的住宅都普遍使用着水洗厕所。使用水洗厕所要注意以下几点。

- 厕所用纸外的东西不可扔在便器里。
- 用后一定用水冲洗净。

如果不注意这点，会堵塞便器的管子。如果住在集体住宅区或公共住宅区租房时，会给周围人家造成麻烦。

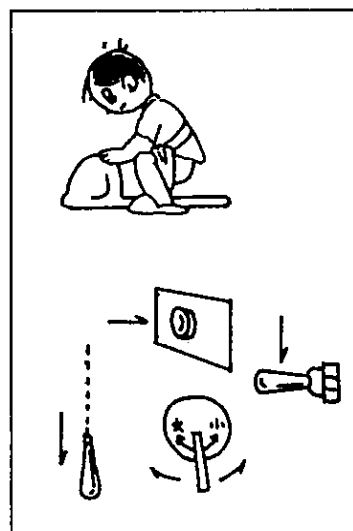
各家的垃圾一定要在规定的日子(星期几)放在规定的场所。有的地方可燃垃圾(纸类、厨房垃圾等)同不燃垃圾(塑料类、罐头盒、瓶类)，要分别处理。详细情况要请教周围的人和管理人。

集体住宅区内出人人较多，为安全起见，即是不出远门也要上锁。家里有人时也应该上锁，有来访的人时，要看清楚来人后再开门，不认识的人不要开门。

[会話-1] 水洗トイレの使い方

林夫妻が、両親が借りておいてくれたアパートを見にいきます。お母さんがついてきてくれました。トイレを開けてみます。

- 1 母 : ここは 水洗トイレですね。
- 2 林夫人: このトイレは どうすればいいんでしょうか。
- 3 母 : これを 押すと、水が 出てくるでしょう。ほら。
- 4 林夫人: (自分で押しながら)こうやって、水を流せばいいんですね。
- 5 母 : トイレットペーパーを 買わないといけませんね。
- 6 林夫人: はい。
- 7 母 : トイレットペーパー以外は 使わないようにしないと、つまってしまいますからね。
- 8 林夫人: はい、分かりました。



会話-1 水洗厕所的用法

老林和爱人去看父母给租的公寓。母亲也跟着来了。他们打开厕所的门看。

- 1 母亲 : 这是水洗厕所。
- 2 林爱人: 这个厕所怎么用呢?
- 3 母亲 : 按这个, 水就出来, 你看!

- 4 林爱人：（自己按着抽水的把柄）这样放水就行吗？
 5 母亲：得买厕所用纸啊。
 6 林爱人：哎，知道了。
 7 母亲：一定要用厕所用纸，不然会堵塞下水道管子的。
 8 林爱人：哎，明白了。

3〔ほら〕 引起对方注意的词。（相手の注意を促す言葉。）

5〔…ないとはいけません〕 相当于“（一定）要…”，“得…”。例如：“食べないとはいけません”、“読まないといけません”等。（「（一定）要…」 「必得…」に相当する。例えば、「食べないとはいけません」「読まないといけません」など。）

7〔使わないようにしないと〕 “…ようにする”表示“规定某一事项并遵守它”的意思。例如“テレビを見ないようにする”、“酒を飲まないようにする”等。“…ないと”表示“不…，会产生恶果”的意思。例如：“行かないと心配する”、“手術をしないと治らない”等。（「…ようにする」は「あることを決めてそれを守る」意味を表す。例えば、「テレビを見ないようにする」「酒を飲まないようにする」など。「…ないと」は「…しないと悪い結果が生じる」意味を表す。例えば、「行かないと心配する」「手術をしないと治らない」など。）

7〔つまってしまいます〕 “てしまいます”（基本形は“てしまう”），这里表示将要出现不好的结果。（「てしまいます」（基本の形は「てしまう」）は、ここでは、悪い結果が生じる意味を表す。）

〔会話-2〕 ごみの始末

林夫人が、お母さんにごみの始末について相談します。

1 林夫人： ごみは どうするんですか。

2 母： 燃えないごみは、別にしたほうが いいわね。

3 林夫人： 燃えないごみって、瓶とか 缶とかのことですね。

- 4 母^{はは} : ええ、あと ビニールもね。
- 5 林夫人^{はやし むじん}: はい。
- 6 母^{はは} : この^{へん}辺は、きっと 燃^もえるごみと 燃^もえないごみと 出^だす日^ひが 違^{ちが}うと 思^{おも}いますよ。
- 7 林夫人^{はやし むじん}: それじゃ、それは、後^{あと}で 大^{おお}家^やさんに 聞^きいてみます。

— 会話-2 垃圾的处理 —

林爱人向母亲打听处理垃圾的方法。

- 1 林爱人: 垃圾怎么处理呢?
- 2 母亲 : 不燃垃圾和可燃垃圾要分开放好。
- 3 林爱人: 不燃垃圾是指瓶儿呀空罐头盒之类吗?
- 4 母亲 : 是啊, 还有塑料之类。
- 5 林爱人: 明白了。
- 6 母亲 : 我想这一带, 扔可燃垃圾和不燃垃圾不会是在一天的。
- 7 林爱人: 那么, 以后再问一下房东。

- 3 (燃えないゴミって、瓶とか缶とかのことです) “って”的意思是“というのは”。也说“っていうのは”。与“所谓”、“你说的……”相应。在用对方的话, 再一次以它为话题而提起时用。“……って……のことです” “……は……のことです” 解释某种事或物的意义和内容的说法。(「って」は、ここでは「というのは」の意味。「っていうのは」とも言う。「所谓」「你说的……」に相当する。相手の言葉を取り上げて再度話題として提起するときに用いる。「……って……のことです」「……は……のことです」はある事柄や物の意味・内容を説明する言い方。)

[会話-3] 台所^{だいどころ}で

お母^{かあ}さんが、ぞうきんを探^{さが}しますが、見^み当たりません。

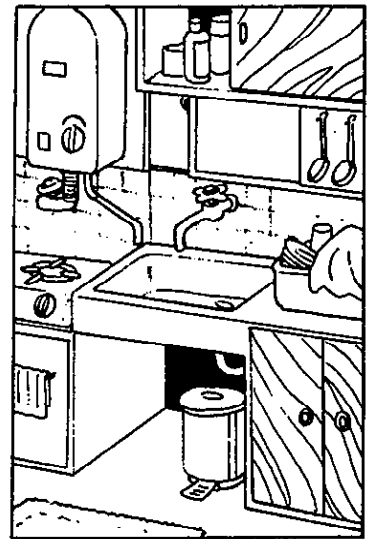
1 母^{はは} : ぞうきんなんかも いきますね。
あ、わたしが 作った^{つく}のがある
から、こんど 持って^もきてあげる
わ。

2 林夫人^{はやし ふじん}: はい、どうも すみません。

3 母^{はは} : あと、ふきんとか 台ふき^{だい}とか。

4 林夫人^{はやし ふじん}: あのう 台ふき^{だい}っていうのは 何^{なに}
に 使う^{つか}んですか。

5 母^{はは} : ふきんはね、食器^{しょくき}なんかを ふくの^に 使う^{つか}んだけど、
台ふき^{だい}は、テーブルの^{うえ}を ふいたりするものでしょ。
ぞうきんとは 別に^{べつ}しておいたほうが いいわね。



会话-3 在厨房里

母亲找抹布，找不到。

1 母亲 : 抹布什么的也需要，对，我做的抹布还有，下次来带来。

2 林爱人: 谢谢！

3 母亲 : 另外，撮布和厨房用的抹布也需要。

4 林爱人: 您说的厨房用的抹布是做什么的？

5 母亲 : 撮布是擦碗的，厨房用抹布是用来擦桌子的。

别和擦地的抹布放在一起。

1/3 [ぞうきん、ふきん、台ふき] 在日本家庭里，把这三种布严格地分开使用。

(日本の家庭では、この三つは厳しく区別する。)

1 [てあげる] 和“给你”相应。对社会地位高的、年纪大的人不能用。(「给你」に相当する。地位・年齢が上の人に対しては使えない。)

5 [食器なんかをふくの^に使う] “なんか”是“…などのもの”的简单说法。举出

同类事物时用。相当于“…什么的”。“ふくのに使う”是“ふくために使う”的意思。“のに”表示目的、用途。（「なんか」は「…などのもの」のくだけた言い方。同類のものを挙げるときに使う。「…什么的」に相当する。「ふくのに使う」は「ふくために使う」の意味。「のに」は目的・用途を表す。）

- 5〔テーブルの上をふいたりする〕“たり”在表示动作的词后面加上，而表示其动作之外，同时表示会有其他动作。“テーブルの上をふいたりする（是用来擦桌子的）”，表示除了擦桌子之外，还有时会擦食器橱等其他家具。（「たり」は動作を表す言葉に付け、その動作だけでなく、他の動作も行うことを表す。「テーブルの上をふいたりする」は、テーブルをふくほか、食器棚など他の物もふくことがあることを表している。）
- 5〔別にしておいた方がいい〕“…ておく”，在此表示保持某种状态。（「…ておく」は、ここでは、ある状態を維持することを表す。）

〔会話-4〕 戸締まり

お母さんが、林夫妻に戸締まりについて教えます。

- 1 母 : アパートは、不用心だから、戸締まりに気をつけてね。
- 2 林 : はい、このドア・チェーンもかけておいたほうがいいですね。
- 3 林夫人 : (外をのぞくための小さい穴を指さして)これ何ですか。
- 4 母 : ああ、それね。ちょっと、のぞいてごらんなさい。
- 5 林夫人 : あっ、よく見える。
- 6 母 : 外からは、中が見えないように、なっているのよ。
- 7 林 : へええ。
- 8 母 : だれか来たら、まずそれで確かめてみたほうが

いいわね。

9 林夫人：^{はし ふじん} そうですね。

— 会话-4 锁门 —

母亲教给林夫妇锁门的方法。

- 1 母亲：公寓不严紧，一定要注意锁门。
- 2 林：知道了。这个铁链也应该挂上吧。
- 3 林爱人：（指着窥窗）这是什么？
- 4 母亲：啊，那个。看一看是什么。
- 5 林爱人：啊，看得很清楚。
- 6 母亲：从外面看不见里面。
- 7 林：是吗？
- 8 母亲：要是有人来，先从这儿看一下，再开门。
- 9 林爱人：噢。

- 4 〔てごらんなさい〕 表示命令的恭敬说法。例如：“書いてごらんなさい”、“言っ
てごらんなさい”等。但对地位高、年纪大的人不能用。（命令を表す
丁寧な言い方。例えば、「書いてごらんなさい」「言っ
てごらんなさい」
など。地位・年齢の上の人には使えない。）
- 5 〔見える〕 表示可能的说法之一。相当于汉语“看得见”。（可能を表す表現の一
つ。中国語の「看得见」に相当する。）
- 6 〔見えないようになっている〕 “…ようになっている”的意思是“被制造成为…
的样子”。（「…ようになっている」は「…のように作られている」の意
味。）

れん じゅう (練習)

1. 表現練習 (表达练习)

(チェーンをかけておいた)ほうがいいですね。

例にならって形をかえなさい。(仿照例子, 改变说法。)

例: チェーンをかけておく。→ チェーンをかけておいたほうがいいですね。

早く帰る。 → 早く帰ったほうがいいですね。

1. ごみを出しておく。 →
2. 燃えないごみは別に^{べつ}にする。 →
3. ドア・チェーンをかけておく。 →
4. テーブルの上^{うへ}をふく。 →
5. 大家さんに聞いてみる。 →
6. トイレ^{トイレ}トペーパーを買^かっておく。 →

2. 表現練習 (表达练习)

～っていうのは何^{なに}に使^{つか}うんですか。

次の文の のところをかえて練習^{れんじゅう}しなさい。(把下面的词填入短句 里, 进行练习。)

例: 台^{たい}ふき → 台^{たい}ふき っていうのは何^{なに}に使^{つか}うんですか。

1. ふきん →
2. 雑^{ぞう}巾^{きん} →
3. ドライヤー →
4. ペンチ →
5. たわし →
6. こたつ →
7. 押^{おし}し^いれ →
8. ふろしき →

ほかの適^{てき}当^{とう}な言^ご葉^はを使^{つか}って質^{しつ}問^{もん}を作^{つく}ってみなさい。(用其他的词造问句。)

3. 表現練習 (表达练习)

～とか～とか

次の文の のところをかえて練習^{れんじゅう}しなさい。(把下面的词填入短句 里, 进行练习。)

例: 燃えないごみ、瓶、缶 → 燃えないごみ って 瓶 とか 缶 とかのことですか。

1. 飲み物、ビール、ジュース →
2. 野菜(蔬菜)、たまねぎ、にんじん →
3. 電気製品(电气制品)、冷蔵庫、テレビ →
4. 日本料理(日本菜)、おすし、天ぷら →
5. 乗り物(交通工具)、バス、電車 →
6. 果物(水果)、りんご(苹果)、みかん(桔子) →

4. 表現練習 (表达练习)

(つまっ)てしまいます

次の文を読んで、「～てしまう」の使い方を理解しなさい。(读下列短句，弄清“～てしまう”的用法。)

1. トイレトペーパー以外の物を流すとトイレがつまってしまいます。
2. 電車の中に忘れ物をしてしまいました。
3. 自転車の鍵がこわれてしまったので取り替えないといけません。
4. きのうは風邪をひいて会社を休んでしまいました。
5. この本はもう全部読んでしまいました。
6. 子供が寝てしまったので静かになりました。

5. 表現練習 (表达练习)

(し)たり(し)たり

次の文を読んで「～たり」の使い方を理解しなさい。(读下列短句，弄清“～たり”的用法。)

1. 母は掃除をしたり洗濯をしたりして毎日大変です。
2. 子供のころは野球をしたりサッカーをしたりしました。
3. 夜はたいていテレビを見たり本を読んだりしています。
4. 本を読んだり字引を引いたりして日本語を勉強します。
5. 日曜日には友達と映画に行ったりします。
6. 台ふきはテーブルの上をふいたりするものです。

6. 発音練習 (发音练习)

[いた と いいましたか、いった と いいましたか] を使って練習します。

- | | | | |
|---------|------|----------|-------|
| 1. いた | いった | 6. あてて | あってて |
| 2. かて | かって | 7. あってて | あってって |
| 3. おくて | おくって | 8. かえて | かえって |
| 4. おこた | おこった | 9. かってた | かってった |
| 5. おこった | おこった | 10. いたって | いたって |

関連表現 (补充类语)

请记住家庭用品的名称、用途和使用方法。就图画上的东西，向朋友或者老师提问。
(家庭内で使うものの名称や用途、用法を覚えましょう。図に出ているものについて、友人や先生に質問してください。)

- | | |
|--------------------------|------------------|
| ○これは 何ですか。 | (这是什么?) |
| ○これは 日本語で 何と言いますか。 | (这个东西用日语怎么说?) |
| ○これは 何に 使うものですか。 | (这是做什么用的?) |
| ○これは 何のために 使うんですか。 | (这是做什么用的?) |
| ○これは どういうときに 使うものですか。 | (这是在什么样的情况下使用的?) |
| ○これは いつ 使いますか。 | (这是什么时候用的?) |
| ○これで 何をするんですか。 | (用这个做什么?) |
| ○これは どうするんですか。 | (这个怎么用?) |
| ○これは どういうふうに 使うんですか。 | (这个怎么用?) |
| ○これは だれが 使うものですか。 | (这是谁用的?) |
| ○…………… するときには どれを 使いますか。 | (做……的时候应该用哪一个?) |

